

## 資料 1 調査団員・氏名

調査団員氏名、所属

基本設計調査

氏名	担当業務	現職
内藤 智之	総括	国際協力事業団 無償資金協力部 業務第三課
渡辺 栄一	技術参与	総務省 総合通信基盤局 国際部 国際協力課
上田 正明	業務主任	八千代エンジニアリング (株)
安齋 義則	TV・ラジオ番組制作機材計画	八千代エンジニアリング (株)
村木 裕	TV・ラジオ番組送信機材計画	八千代エンジニアリング (株)
福山 一成	調達計画/積算	八千代エンジニアリング (株)

基本設計概要書説明

氏名	担当業務	現職
稲葉 誠	総括	国際協力事業団 インドネシア事務所 次長
上田 正明	業務主任	八千代エンジニアリング (株)
安齋 義則	TV・ラジオ番組制作機材計画	八千代エンジニアリング (株)
田中 清房	TV・ラジオ番組送信機材計画	八千代エンジニアリング (株)

## 資料 2 調査日程

## 調査日程

### 現地調査日程表(基本設計調査)

日順	月/日	曜日	宿泊場所	調査内容	備考
1	11/4	日	ジャカルタ	移動：ジャカルタ→成田 (JL-725)	
2	11/5	月	ジョクジャカルタ	JICAジャカルタ事務所・日本大使館表敬訪問、 移動：ジャカルタ-ジョクジャカルタ (GA208)	
3	11/6	火	同上	MMTC表敬訪問、協議打合せ	
4	11/7	水	同上	協議打合せ、	
5	11/8	木	同上	MMTC内施設視察、協議打合せ、	
6	11/9	金	同上	第3国研修終了式参加、団内打合せ	
7	11/10	土	ジャカルタ	移動：ジョクジャカルタ-ジャカルタ (GA205)	
8	11/11	日	同上	資料整理	
9	11/12	月	同上	LIN表敬訪問、MMTCとの協議、統計局訪問	
10	11/13	火	同上	BAPPENAS表敬訪問、LINとのM/D署名 JICA帰国報告、官団員との団内打合せ	官団員帰国
11	11/14	水	同上	TVRI/TVTC施設調査、打合せ	
12	11/15	木	同上	RRI/RTC施設調査、打合せ	
13	11/16	金	同上	RCTI/Trans TV施設調査、打合せ	
14	11/17	土	同上	収集資料整理 各システムブロック図作成	
15	11/18	日	ジョクジャカルタ	各システムブロック図作成 移動(ジャカルタ→ジョクジャカルタ)	
16	11/19	月	同上	カリキュラムの内容詳細確認(質問の回答確認) システムブロック図による各システム構成の協議 打合せ	
17	11/20	火	同上	現行カリキュラムにおける各システムの使用状況 の確認 システムブロック図によるシステム構成の協議打 合せ	村木団員一 時帰国
18	11/21	水	同上	各システムを構成する必要機器リストの作成 必要機器リストとその仕様の打合せ	TVRI・RRI よりデータ 回収
19	11/22	木	同上	システムを構成する機器内容と仕様の打合せ 既存機器の維持管理状況調査	村木団員再 入国

20	11/23	金	同上	運営・維持管理費の予算確保の確認 新設機器配置計画の協議打合せ	
21	11/24	土	同上	作成図面の修正見直し	
22	11/25	日	同上		
23	11/26	月	同上	新設機器据付工事（手順、期間）に関する打合せ 既存機器の撤去・移設（実施時期、予算確保）の打合せ	
24	11/27	火	同上	新設機材の工事にかかる内容・分担・工程の打合せ 全体工程の打合せ	
25	11/28	水	同上	フィールドレポート作成	
26	11/29	木	同上	MMTCにフィールドレポート内容説明/協議	
27	11/30	金	ジャカルタ	移動（ジョクジャカルタ→ジャカルタ）、14:00 JICA 帰国報告	
28	12/1	土	同上	収集資料整理	
29	12/2	日		移動（ジャカルタ→成田）	
30	12/3	月		日本着	

現地調査日程表(基本設計概要書説明)

日順	月/日	曜日	宿泊場所	調査内容	備考
1	2/19	火	ジャカルタ	移動：ジャカルタ→成田（JL-725）	
2	2/20	水	ジョクジャカルタ	JICAジャカルタ事務所・日本大使館表敬訪問、 移動：ジャカルタ→ジョクジャカルタ（GA208）	
3	2/21	木	同上	MMTC表敬訪問、協議打合せ	
4	2/22	金	同上	協議打合せ、	
5	2/23	土	ジャカルタ	移動：ジョクジャカルタ→ジャカルタ（GA205）	
6	2/24	日	同上	団内打合せ	
7	2/25	月	同上	LIN表敬訪問、概要書説明・協議	
8	2/26	火	同上	M/D内容協議・署名	
9	2/27	水		JICA・大使館帰国報告 移動（ジャカルタ→成田）	コンサルタン ト団員帰国
10	2/28	木		日本着	

## 資料3 関係者（面談者）リスト

## 相手国関係者リスト

<u>所属及び氏名</u>	<u>職 位</u>
国家情報通信省 (Ministry of Communications and Information)	
Dr. J.B.Kristiadi	Secretary
Mr. Mas Wigrantoro R.S	Advisor for the Minister
Ms. Kusumastuti	Deputy of Human Resources
Mr. Rusmiady	Deputy IV
Mr. Aizirman Djusan	Head of Planning Bureau
Mr. Sriwuryatmi	Assistant Deputy for Education and Training
Mr. Amry	Assistant Deputy for Profession Development
国家情報委員会 (National Information Agency.LIN)	
Mr. Saefudin	Head of LIN
Mr. Sudaryanto	Deputy □-LIN
Mr. Idurus Alkaf	Deputy □-LIN
Mr. Kustana	Deputy □-LIN
Mr. Amsal Asagiri	Deputy Secretary-LIN
Mr. Budi Priono	Head of General Affair Bureci LIN
Mr. M.Siahaan	Assistant Deputy □
Mr. Bang Bang Vu	Assistant Deputy □
Mr. James Dardede	Assistant Deputy □
Multi Media Training Center (MMTC)	
Ms. Utiek Ruktiningsih	Director
Mr. Maurice Simatupany	Deputy Director for General Administration
Mr. AZ Tamadjae	Deputy Director for Academic
Mr. Tugiyono	Deputy Director for Student Activity
Mr. Istyo Hartono	Head of Deputy Student Development
Mr. Syahrir Kandung	Head of Deputy Research & Development
Mr. M. Rusdi	Head of Financial Administrative Director
Mr. Anwar Harsomo	Head of Teaching
Mr. Soeharno	Head of Engineering
Mr. Edi Giantoro	Head Cooperation Unit
Ms. Korina	Secretary for Academic
樋口 武男	JICA シニアボランティア
榎 雅晴	JICA シニアボランティア
Television Republic Indonesia(TVRI)	
Mr. Sumpena	General Manager
Mr. Ruslan Ramelan	Manager Technical & Infrastructure
Mr. Kenno Baihakky	Engineer Studio Equipment
Television Training Center(TVTC)	
Mr. Manan	Assistant Manager Facility Peralatan Technical
Mr. Patnawati	Assistant Manager Planing & Evaluation
Mr. Agus Cugito	

Radio Republic Indonesia(RRI)

Mr. AgustiNus Gimán

Mr. Rosito Sada

Ms. Awauba Erua

Mr. Kogyami Pabro

Mr. Gun Sukmagunadi

Mr. M. Kabul Budiows

Mr. Suratno

Mr. Sunendra

Senior Manager Division Technical Studio

Senior Manager Division Electric Transmission

Assistant Secretary for Documentation, Public Relations & Protocol

Head for Broadcasting Cooperation

Director Marketing & Working Development

Head for Broadcasting Development

Director Administrator

Director at Technical

Radio Training Center(RTC)

Mr. Sarwono

Mr. Yohanes

Mr. Jodi Durato

Mr. Uneung Saneoso

Head of RTC

Transmitter Maintenance

Assistant Manager Transmitter Cooperation

Technical Studio Manage & Transmitter

Rajawari Citra Television Indonesia(RCTI)

Mr. Achmad Fauzi

Ms. Yulia Maroe

Head of Technical Presentation

Public Relations Officer

PT Television Transformer Indonesia(Trans TV)

Mr. Budiman A.. Dalimunte

Ms. Wendi Ruky

Mr. Tomi Satryatomo

Community Development

News Producer

News Producer

在インドネシア日本国大使館

倉田 泰樹

一等書記官

JICA インドネシア事務所

神田 道男

稲葉 誠

大竹 裕二

大小田 健

秋林 正幸

所長

次長

次長

所員

JICA 専門家 放送政策アドバイザー



## 資料 4 当該国の社会経済状況

	インドネシア共和国
	Republic of Indonesia

我が国におけるODAの実績						(単位：億円)	*17
項目	年度	1995	1996	1997	1998	1999	
技術協力		120.31	115.39	123.09	109.27	101.78	
無償資金協力		67.19	71.17	93.27	208.84	54.90	
有償資金協力		1,700.67	1,900.50	2,152.48	2,304.80	719.28	
総額		1,888.17	2,087.06	2,368.84	2,622.91	875.96	

当該国に対する我が国ODAの実績						(支出純額、単位：百万ドル)	*17
項目	暦年	1995	1996	1997	1998	1999	
技術協力		203.67	163.31	148.39	123.99	130.80	
無償資金協力		66.46	64.41	66.57	114.59	1,374.49	
有償資金協力		622.28	737.81	281.90	589.88	1,374.49	
総額		892.42	965.53	496.86	828.47	1,605.83	

OECD 諸国の経済協力実績 (1999年)						(支出純額、単位：百万ドル)	*18
	贈与 (1) (無償資金協力・ 技術協力)	有償資金協力 (2)	政府開発援助 (ODA) (1)+(2)=(3)	その他政府資金 及び民間資金(4)	経済協力総額 (3)+(4)		
二国間援助 (主要供与国)	701.0	1,468.4	2,169.4	4,935.9	7,105.3		
1. Japan	231.3	1,374.5	1,605.8	1,419.5	3,025.3		
2. United States	162.3	45.0	207.3	2,877.5	3,084.8		
3. Austria	0.8	101.6	102.4	27.1	129.5		
4. Australia	72.3	0.0	72.3	15.8	88.1		
多国間援助 (主要援助機関)	52.3	-15.9	36.4	1,804.3	1,840.7		
1. EC			28.7	13.5	42.2		
2. UNICEF			7.7	0.0	7.7		
その他	0.4	0.2	0.6	0.0	0.6		
合計	753.7	1,452.6	2,206.3	6,740.3	8,946.6		

援助受入窓口機関	*19
技術協力：プロ技、開調／国家開発企画庁 (BAPPENAS) 専門家／国家官房 (SEKNEG) 技術協力局	
無償      ：国家開発企画庁 (SEKNEG)	
協力隊   ：国家官房 (SEKNEG) 技術協力局*	

- \*17 我が国の政府開発援助2000(国際協力推進協会) 東チモールを含む  
 \*18 International Development Statistics (CD-ROM) 2001 OECD  
 \*19 JICA資料

インドネシア共和国
Republic of Indonesia

一般指標				
政体	共和制	*1	首都	ジャカルタ (Jakarta) *2
元首	大統領/メガワティ・スカルノプトリ	*1,3	主要都市名	スラバヤ、メダン、バンドン、スマラン *3
			労働力総計	99,370千人 (1999年) *6
独立年月日	1945年8月17日	*3,4	義務教育年数	9年間 (年) *13
主要民族/部族名	マレ系 (ジャバ族、スンダ族等)	*1,3	初等教育就学率	112.7% (1997年) *6
主要言語	インドネシア語	*1,3	中等教育就学率	55.7% (1997年) *6
宗教	イスラム教87.1%、キリスト教8.8%	*1,3	成人非識字率	13.0% (2000年) *13
国連加盟年	1950年9月28日	*12	人口密度	114.28人/km2 (1999年) *6
世銀加盟年	1954年4月15日	*7	人口増加率	1.8% (1980-99年) *6
IMF加盟年	1967年2月21日	*7	平均寿命	平均 65.80 男 63.90 女 67.70 *10
国土面積	1,905.00 千km2	*1,6	5歳児未満死亡率	52 (1999年) *6
総人口	207,022 千人 (1999年)	*6	カロリー供給量	2,886.0 cal/日/人 (1997年) *10

経済指標				
通貨単位	ルピア (Rupiah)	*3	貿易量	(1998年)
為替レート	1 US \$ = 10,215.00 (2001年12月)	*8	商品輸出	50,371 百万ドル *15
会計年度	Mar. 31	*6	商品輸入	-31,942 百万ドル *15
国家予算	(1998年)		輸入カバー率	5.9(月) (1999年) *14
歳入総額	158,148 十億ルピア	*9	主要輸出品目	石油・天然ガス、繊維、合板、履物、ゴム *1
歳出総額	168,614 十億ルピア	*9	主要輸入品目	石油製品、機械、自動車部品、鉄鋼板 *1
総合収支	-3,693 百万ドル (1998年)	*15	日本への輸出	16,442 百万ドル (2000年) *16
ODA受取額	2,206.3 百万ドル (1999年)	*18	日本からの輸入	7,610 百万ドル (2000年) *16
国内総生産(GDP)	142,510.56 百万ドル (1999年)	*6		
一人当たりのGNI	600.0 ドル (1999年)	*6	総国際準備	27,345.1 百万ドル (1999年) *6
分野別GDP	農業 19.5% (1999年)	*6	対外債務残高	150,096.3 百万ドル (1999年) *6
	鉱工業 43.3% (1999年)	*6	対外債務返済率(DSR)	30.3% (1999年) *6
	サービス業 37.3% (1999年)	*6	インフレ率 (消費者価格物価上昇率)	13.1% (1990-99年) *6
産業別雇用	農業 男 40.7% 女 42.0% (1996-98年)	*6		
	鉱工業 20.7% 16.3% (1996-98年)	*6	国家開発計画	長期25カ年計画 (94年から) *11
	サービス業 38.6% 41.7% (1996-98年)	*6		
実質GDP成長率	4.7% (1990-99年)	*6		

気象 (1961年～1990年平均) 観測地：ジャカルタ (南緯6度11分、東経106度50分、標高8m) *4,5													
月	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	平均/計
降水量	461.3	269.4	249.8	144.7	112.1	93.6	46.8	75.8	53.2	78.0	109.1	233.7	1927.5 mm
平均気温	26.3	26.5	26.9	27.5	27.7	27.3	27.1	27.1	27.5	27.7	27.4	26.8	27.2 °C

- \*1 各国概況 (外務省)
- \*2 世界の国々一覧表 (外務省)
- \*3 世界年鑑2000 (共同通信社)
- \*4 最新世界各国要覧10訂版 (東京書籍)
- \*5 理科年表2000 (国立天文台編)
- \*6 World Development Indicators2001(WB)
- \*7 BRD Membership List(WB)
- \*8 IMF Members' Financial Data by Country(IMF)
- \*8 Universal Currency Converter

- \*9 Government Finance Statistics Yearbook1999 (IMF)
  - \*10 Human Development Report2000,2001(UNDP)
  - \*11 Country Profile(EIU),外務省資料等
  - \*12 United Nations Member States
  - \*13 Statistical Yearbook 1999(UNESCO)
  - \*14 Global Development Finance2001(WB)
  - \*15 International Financial Statistics Yearbook 2000(IMF)
  - \*16 世界各国経済情報ファイル2001(世界経済情報サービス)
- 注：商品輸入については複式簿記の計上方式を採用しているため  
支払い額はマイナス表記になる

## 資料 5 討議記事録 (M/D)

Minutes of Discussions  
on the Basic Design Study  
on the Project for Improvement of Training Facilities  
for Multi Media Training Center  
in the Republic of Indonesia

In response to the request from the Government of the Republic of Indonesia (hereinafter referred to as "Indonesia"), the Government of Japan decided to conduct a Basic Design Study on the Project for Improvement of Training Facilities for Multi Media Training Center (hereinafter referred to as "the Project") and entrusted the study to the Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as "JICA").

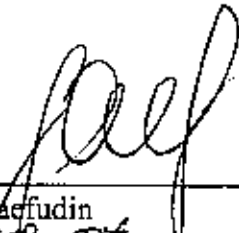
JICA sent to Indonesia the Basic Design Study Team (hereinafter referred to as "the Team"), which is headed by Mr. Tomoyuki Naito, Officer of the Grant Aid Management Department, JICA, and is scheduled to stay in the country from November 4 to December 2, 2001.

The Team held discussions with the concerned officials of the Government of Indonesia.

In the course of the discussions, both parties have confirmed the main items of described on the attached sheets. The Team will proceed to further works and prepare the Basic Design Study Report.

Jakarta, November 13, 2001

  
Tomoyuki Naito  
Leader  
Basic Design Study Team  
Japan International Cooperation Agency

  
H.A. Saefudin  
Chief Executive Officer  
National Information Agency  
Republic of Indonesia

13/11/01  
N

## ATTACHMENT

### 1. OBJECTIVE

The objective of the Project is to improve the educational function of Multi Media Training Center through the procurement of training equipment.

### 2. PROJECT SITE

The site of the Project is shown in Annex-1.

### 3. RESPONSIBLE ORGANIZATION AND IMPLEMENTING AGENCY

(1) Responsible Organization : National Information Agency (LIN)

(2) Implementing Agency : Multi Media Training Center (MMTC)

The organization chart is shown in Annex-2.

### 4. ITEMS REQUESTED BY THE GOVERNMENT OF INDONESIA

After discussions with the Team, the items described in Annex-3 finally requested by the Indonesian side. JICA will assess the appropriateness of the request and will recommend to the Government of Japan for approval.

### 5. JAPAN'S GRANT AID SCHEME

5-1 The Indonesian side understands the Japan's Grant Aid Scheme and the necessary measures to be taken by the Government of Indonesia explained by the Team as described in Annex-4.

5-2 The Indonesian side will take necessary measures, as described in Annex-5, for implementation of the Project as a condition for the Japanese Grant Aid.

### 6. SCHEDULE OF THE STUDY

(1) The consultants will proceed to further studies in Indonesia until December 2, 2001.

(2) JICA will prepare the draft report in English and dispatch a mission to Indonesia in order to explain its contents in February, 2002.

(3) In case that the contents of the report are accepted in principle by the Government of Indonesia, JICA will complete the final report and send it to the Government of Indonesia by April, 2002.

### 7. OTHER RELEVANT ISSUES

#### (1) Equipment procurement

The Team explained to the Indonesian side that all the equipment procured under Japanese Grant Aid should be procured by tendering. The Indonesian side understood that without any written permission from the Government of Japan, any supplier would

not be qualified in advance.

(2) Necessity of technical training

For the sake of the technology transfer on sustainable operation and maintenance, the Indonesian side pointed out the need for the consultant services on the equipment which will be procured under the Project. The Team understood its necessity, and will study the detail of the technical training methods and timing. The results will be explained in the draft report.

(3) Cooperation by other donors

The Team confirmed that the Indonesian side has not received other cooperation from donors, and will inform to the Japanese side of other donors' cooperation plan without fail in case it would be considered.

(4) Operation and maintenance cost for new equipment

The Indonesian side will allocate the necessary budget and personnel for proper operation and maintenance of new equipment procured under Japan's Grant Aid.

(5) Undertakings required by the Government of the Indonesia

The Indonesian side confirmed that they should take necessary measures for the tax exemption including VAT and customs clearance.

(6) Safety of the Team

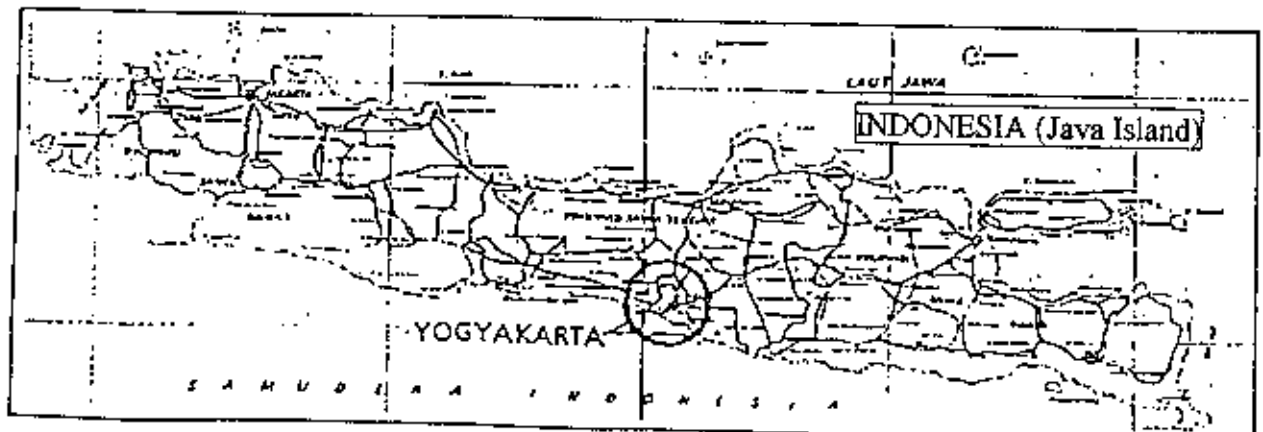
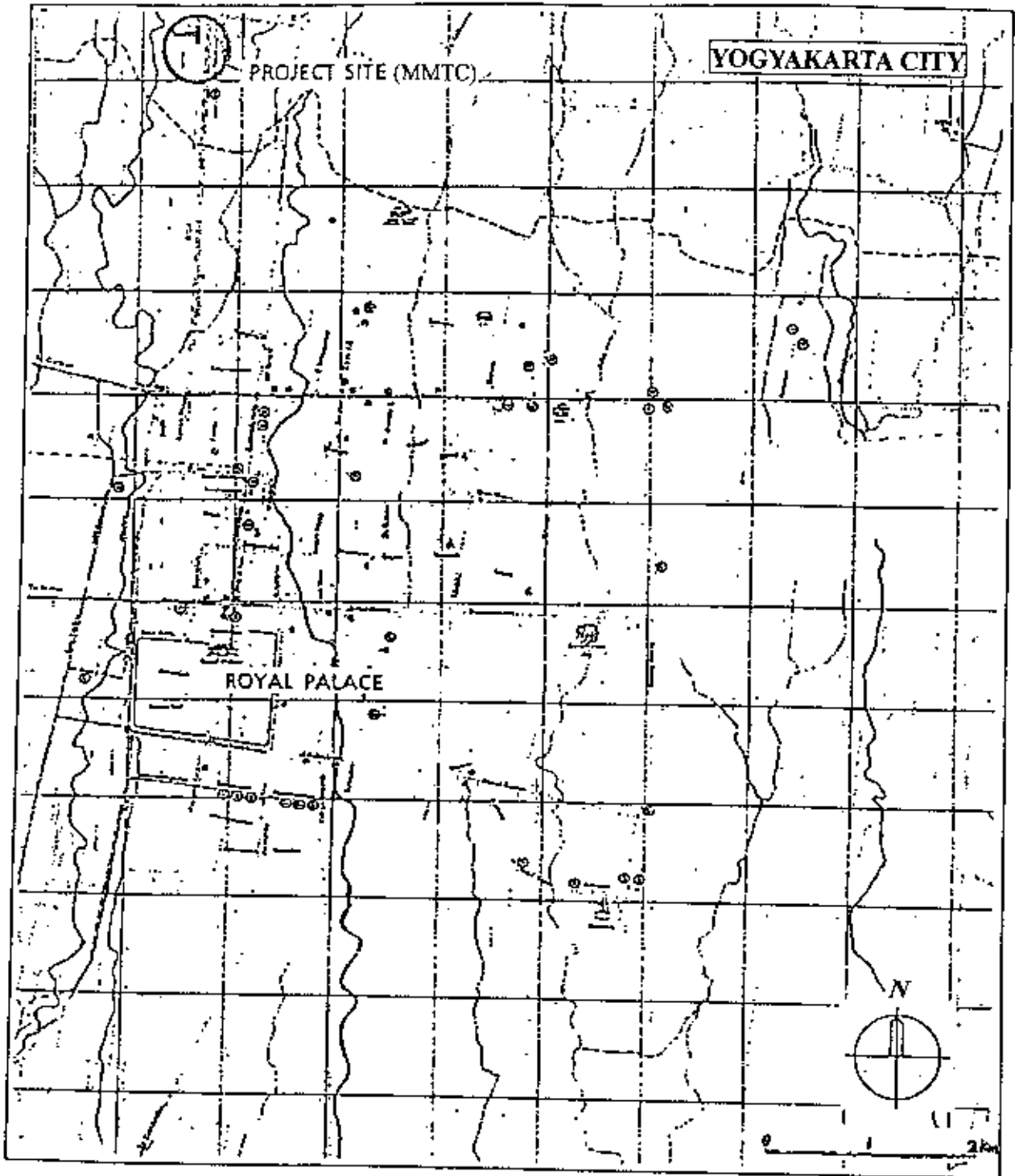
The Indonesian side shall take all possible measures to secure the safety of the Team during the Study.

(7) Internal Transportation

The Indonesian side requested to the Team that to cover the cost of the internal transportation from the port of disembarkation to the Project site, by Grant Aid. The Team will analyze the appropriateness of the request, and the result would be included and explained in the draft report.

(8) The name of the Project

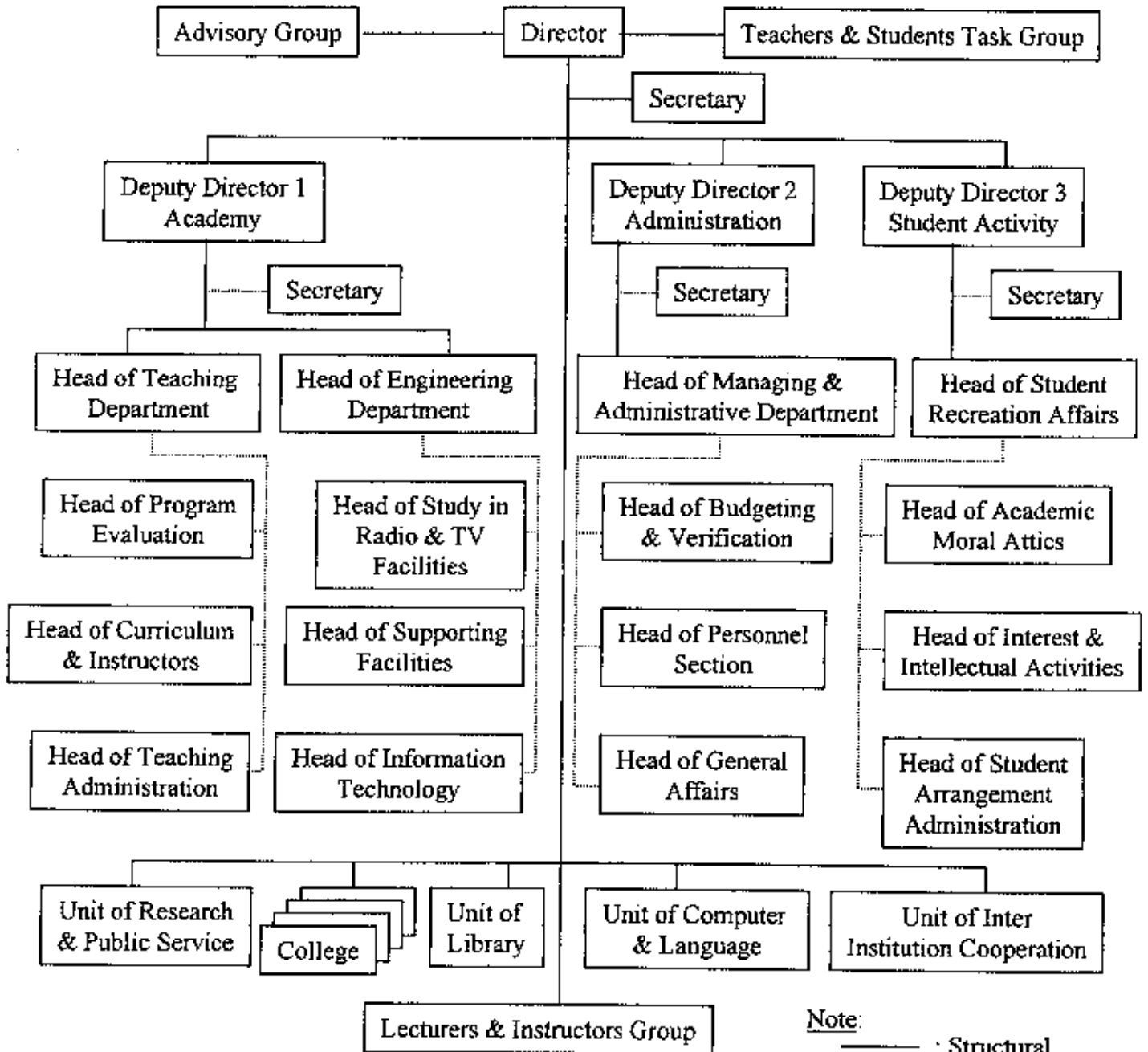
Both sides confirmed that the name of the Project should be changed from "the Project for Improvement of Training Facilities for Multi Media Training Centre" written in application form for Japan's Grant Aid submitted by Indonesian side to "the Project for Improvement of Training Equipment for Multi Media Training Center", after the consideration of the contents of final request.



22



**Organization Structure of  
Multi Media Training Center (MMTC)**



**Note:**  
 ——— : Structural  
 - - - - : Non-Structural

*Handwritten signature*

## EQUIPMENT LIST

No.	Description	Q'ty
1.	TV Master Control Room	1 set
(1)	Digital Master Switcher	1 set
(2)	Video Equipment	1 set
(3)	Console and Rack	1 set
(4)	Audio Equipment	1 set
(5)	Monitoring Equipment	1 set
(6)	Sync Signal Generator	1 set
(7)	Intercom System comprising	1 set
(8)	Clock System	existing
(9)	Power Distribution Board	existing
2.	TV Production Studio	1 set
(1)	Digital Color Camera Chain	1 set
(2)	Video Equipment	1 set
(3)	Console and Rack	1 set
(4)	Audio Equipment	1 set
(5)	Monitoring Equipment	1 set
(6)	Sync Signal Generator	1 set
(7)	Lighting System	existing
(8)	Power Distribution Board	existing
3.	TV News Continuity Studio	1 set
(1)	Digital Color Camera Chain	1 set
(2)	Video Equipment	1 set
(3)	Console and Rack	1 set
(4)	Audio Equipment	1 set
(5)	Monitoring Equipment	1 set
(6)	Sync Signal Generator	1 set
(7)	Lighting System	existing
(8)	Power Distribution Board	existing

## EQUIPMENT LIST

No.	Description	Q'ty
4.	TV OB Van	1 set
(1)	Portable Color Camera Chain	3 sets
(2)	Video Equipment	1 set
(3)	Audio Mixer	1 set
(4)	Monitoring Equipment	1 set
(5)	Sync Signal Generator	1 set
(6)	FPU	existing
(7)	VHF Communication System	1 set
(8)	Vehicle	1 set
5.	Editing Equipment	1 lot
(1)	Nonlinear Editing System	1 lot
(2)	1 to 1 Editing Equipment	1 lot
6.	Radio Master Control Room	1 set
(1)	12-CH Stereo Digital Master Switcher	1 set
(2)	Compact Disk player	2 sets
(3)	Cassette Tape Recorder	1 set
(4)	Digital Audio Distribution Amplifier	1 lot
(5)	A/D, D/A Converter	1 lot
(6)	Speaker with Amplifier	1 set
(7)	48kHz Audio Sync Generator	1 set
(8)	Microphone and Stand	existing
(9)	System Rack with Jack Panel	1 lot
(10)	Operation Console	1 set
(11)	Power Distribution Board	existing
7.	Radio Continuity Room	1 set
(1)	16-CH Stereo Digital Audio Mixer	1 set
(2)	Audio Effector	1 set
(3)	Compact Disk player	2 sets
(4)	Cassette Tape Recorder	1 set
(5)	Digital Audio Distribution Amplifier	1 lot
(6)	Speaker with Amplifier	1 set

## EQUIPMENT LIST

No.	Description	Q'ty
(7)	Telephone Hybrid	1 set
(8)	Microphone and Stand	existing
(9)	Cough Box	1 set
(10)	Talk Back Speaker with Amplifier	1 set
(11)	Power Distribution Board	existing
8.	Radio Studio-I	1 set
(1)	24-CH Stereo Digital Master Switcher	1 set
(2)	Audio Effector	1 set
(3)	Compact Disk player	2 sets
(4)	Cassette Tape Recorder	1 set
(5)	Digital Audio Distribution Amplifier	1 lot
(6)	Speaker with Amplifier	1 set
(7)	Telephone Hybrid	1 set
(8)	Microphone and Stand	existing
(9)	Talk Back Speaker with Amplifier	1 set
(10)	Power Distribution Board	existing
9.	Training Kit	1 set
(1)	Audio Digital to Analog Converter Kit	2 unit
(2)	Audio Analog to Digital Converter Kit	2 unit
(3)	Video Digital to Analog Converter Kit	2 unit
(4)	Video Analog to Digital Converter Kit	2 unit
(5)	Microprocessor Training Kit	2 unit
10.	Measuring Equipment	1 set
(1)	Video Test Signal Generator	1 set
(2)	Video Measurement Set	1 set
11.	Spare Parts	1 lot
12.	Installation Materials and Installation	1 lot

## JAPAN'S GRANT AID

The Grant Aid Scheme provides a recipient country with non-reimbursable funds to procure the facilities, equipment and services (engineering services and transportation of the products, etc.) for economic and social development of the country under principles in accordance with the relevant laws and regulations of Japan. The Grant Aid is not supplied through the donation of materials as such.

## 1. Grant Aid Procedures

Japan's Grant Aid Program is executed through the following procedures.

- **Application** (Request made by the recipient country)
- **Study** (Basic Design Study conducted by Japan International Cooperation Agency (JICA))
- **Appraisal & Approval** (Appraisal by the Government of Japan and Approval by the Cabinet)
- **Determination of the Implementation** (The Note exchanged between the Governments of Japan and recipient country)

Firstly, the application or request for a Grant Aid project submitted by a recipient country is examined by the Government of Japan (the Ministry of Foreign Affairs) to determine whether or not it is eligible for Grant Aid. If the request is deemed appropriate, the Government of Japan assigns JICA to conduct a study on the request.

Secondly, JICA conducts the study (Basic Design Study) using (a) Japanese consulting firm(s).

Thirdly, the Government of Japan appraises the project to see whether or not it is suitable for Japan's Grant Aid Program, based on the Basic Design Study report prepared by JICA, and the results are then submitted to the Cabinet for approval.

Fourthly, the project, once approved by the Cabinet, becomes official with the Exchange of Notes signed by the Governments of Japan and the recipient country.

Finally, for the implementation of the project, JICA assists the recipient country in such matters as preparing tenders, contracts and so on.

## 2. Basic Design Study

## 1) Contents of the study

The aim of the Basic Design Study (hereafter referred to as "the Study") conducted by JICA on a requested project (hereafter referred to as "the Project") is to provide a basic document necessary for the appraisal of the Project by the Government of Japan. The contents of the Study are as follows:

- Confirmation of the background, objectives, and benefits of the Project and also institutional capacity of agencies concerned of the recipient country

necessary for the Project's implementation.

- Evaluation of the appropriateness of the Project to be implemented under the Grant Aid Scheme from a technical, social and economic point of view.
- Confirmation of items agreed on by both parties concerning the basic concept of the Project.
- Preparation of a basic design of the Project.
- Estimation of costs of the Project.

The contents of the original request are not necessarily approved in their initial form as the contents of the Grant Aid project. The Basic Design of the Project is confirmed considering the guidelines of the Japan's Grant Aid Scheme.

The Government of Japan requests the Government of the recipient country to take whatever measures are necessary to ensure its self-reliance in the implementation of the Project. Such measures must be guaranteed even though they may fall outside of the jurisdiction of the organization in the recipient country actually implementing the Project. Therefore, the implementation of the Project is confirmed by all relevant organizations of the recipient country through the Minutes of Discussions.

## 2) Selection of Consultants

For smooth implementation of the Study, JICA uses (a) registered consultant firm(s). JICA selects (a) firm(s) based on proposals submitted by interested firms. The selected firm(s) carry(ies) out a Basic Design Study and write(s) a report, based upon terms of reference set by JICA.

The consultant firm(s) used for the Study is(are) recommended by JICA to the recipient country to also work on the Project's implementation after the Exchange of Notes, in order to maintain technical consistency.

## 3. Japan's Grant Aid Scheme

### 1) Exchange of Notes (E/N)

Japan's Grant Aid is extended in accordance with the Notes exchanged by the two Governments concerned, in which the objectives of the Project, period of execution, conditions and amount of the Grant Aid, etc., are confirmed.

2) "The period of the Grant Aid" means the one fiscal year which the Cabinet approves the Project for. Within the fiscal year, all procedures such as exchanging of the Notes, concluding contracts with (a) consultant firm(s) and (a) contractor(s) and final payment to them must be completed. However, in case of delays in delivery, installation or construction due to unforeseen factors such as weather, the period of the Grant Aid can be further extended for a maximum of one fiscal year at most by mutual agreement between the two Governments.

3) Under the Grant Aid, in principle, Japanese products and services including transport or those of the recipient country are to be purchased.

When the two Governments deem it necessary, the Grant Aid may be used for the

purchase of the products or services of a third country.

However, the prime contractors, namely, consulting, constructing and procurement firms, are limited to "Japanese nationals". (The term "Japanese nationals" means persons of Japanese nationality or Japanese corporations controlled by persons of Japanese nationality.)

#### 4) Necessity of "Verification"

The Government of recipient country or its designated authority will conclude contracts denominated in Japanese yen with Japanese nationals. Those contracts shall be verified by the Government of Japan. This "Verification" is deemed necessary to secure accountability to Japanese taxpayers.

#### 5) Undertakings required of the Government of the Recipient Country

In the implementation of the Grant Aid Project, the recipient country is required to undertake such necessary measures as the following:

- (1) To secure land necessary for the sites of the Project and to clear, level and reclaim the land prior to commencement of the construction.
- (2) To provide facilities for the distribution of electricity, water supply and drainage and other incidental facilities in and around the sites.
- (3) To secure buildings prior to the procurement in case the installation of the equipment.
- (4) To ensure all the expenses and prompt excursion for unloading, customs clearance at the port of disembarkation and internal transportation of the products purchased under the Grant Aid.
- (5) To exempt Japanese nationals from customs duties, internal taxes and other fiscal levies which will be imposed in the recipient country with respect to the supply of the products and services under the Verified Contracts.
- (6) To accord Japanese nationals, whose services may be required in connection with the supply of the products and services under the Verified contracts, such facilities as may be necessary for their entry into the recipient country and stay therein for the performance of their work.

#### 6) "Proper Use"

The recipient country is required to maintain and use the facilities constructed and the equipment purchased under the Grant Aid properly and effectively and to assign staff necessary for this operation and maintenance as well as to bear all the expenses other than those covered by the Grant Aid.

#### 7) "Re-export"

The products purchased under the Grant Aid should not be re-exported from the recipient country.

#### 8) Banking Arrangements (B/A)

- a) The Government of the recipient country or its designated authority should open an account in the name of the Government of the recipient country in a

bank in Japan (hereinafter referred to as "the Bank"). The Government of Japan will execute the Grant Aid by making payments in Japanese yen to cover the obligations incurred by the Government of the recipient country or its designated authority under the Verified Contracts.

b) The payments will be made when payment requests are presented by the Bank to the Government of Japan under an authorization to pay issued by the Government of the recipient country or its designated authority.

9) Authorization to Pay (A/P)

The Government of the recipient country should bear an advising commission of an Authorization to Pay and payment commissions to the Bank.



## Major Undertakings to be taken by Each Government

NO	Items	To be covered by Grant Aid	To be covered by Recipient side
1	To bear the following commissions to a bank of Japan for the banking services based upon the B/A		
	a) Advising Commission of A/P		●
	b) Payment commission		●
2	To ensure prompt unloading and customs clearance at the port of disembarkation in recipient country		
	a) Marine (Air) transportation of the products from Japan to the recipient country	●	
	b) Tax exemption and customs clearance of the products at the port of disembarkation		●
	c) Internal transportation from the port of disembarkation to the project site	(●)	(●)
3	To accord Japanese nationals whose services may be required in connection with the supply of the products and the services under the verified contract, such facilities as may be necessary for their entry into the recipient country and stay therein for the performance of their work		●
4	To exempt Japanese nationals, from customs duties, internal taxes and other fiscal levies which may be imposed in the recipient country with respect to the supply of the products and services under the verified contract		●
5	To maintain and use properly and effectively the facilities constructed and equipment provided under the Grant Aid		●
6	To bear all the expense, other than those to be borne by the Grant Aid, necessary for construction of the facilities		●

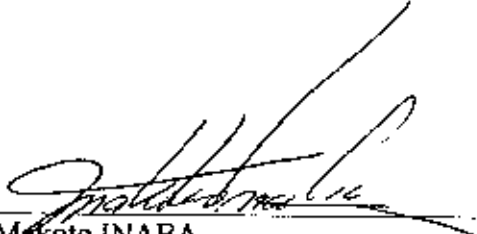
**Minutes of Discussions  
on the Basic Design Study  
on the Project for Improvement of Training Equipment  
for Multi Media Training Center  
in the Republic of Indonesia  
(Explanation on Draft Final Report)**


In November 2001, the Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as "JICA") dispatched the Basic Design Study Team on the Project for Improvement of Training Equipment for Multi Media Training Center (hereinafter referred to as "the Project") to the Republic of Indonesia (hereinafter referred to as "the Indonesia"), and through discussions, field survey, and technical examination of the results in Japan, JICA prepared a draft final report of the study.

In order to explain and to consult the Government of the Indonesia on the components of the draft final report, JICA sent to the Indonesia the Draft Final Report Explanation Team (hereinafter referred to as "the Team"), which is headed by Dr. Makoto INABA, Deputy Resident Representative of the JICA Indonesia Office from February 19 to 27, 2002.

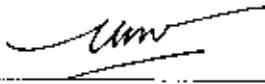
As a result of discussions, both parties confirmed the main items described on the attached sheets.

Jakarta, February 27, 2002

  
Makoto INABA  
Leader  
Draft Final Report Explanation Team  
Japan International Cooperation Agency

  
H.A. Saefudin  
Head  
National Information Agency  
Republic of Indonesia

Witnessed by :

  
R.S.Y. Kusumastuti  
Deputy for Human Resource of  
Communication and Information  
On behalf of Ministry of Communication and Information  
Republic of Indonesia

# ATTACHMENT

## 1. Components of the Draft final report

The Indonesian side agreed and accepted in principle the components of the draft final report explained by the Team. Main components of the Project are shown in ANNEX-1 as a result of the discussions. JICA will assess the appropriateness of the components and will recommend to the Government of Japan for approval.

## 2. Japan's Grant Aid Scheme

The Indonesian side understands the Japan's Grant Aid scheme and the necessary measures to be taken by the Indonesian side as explained by the Team and described in ANNEX-4 and ANNEX-5 of the Minutes of Discussions signed by both sides on November 13, 2001.

## 3. Schedule of the Study

JICA will complete the final report in accordance with the confirmed components and send it to the Indonesian side by the end of April, 2002.

## 4. Other Relevant Issues

- (1) The Indonesian side agreed that they should use all the equipment procured under the Japan's Grant Aid properly and effectively.
- (2) The Indonesian side shall secure personnel and budget necessary for implementation of the Project and for operation and maintenance of all the equipment.
- (3) Both sides confirmed that one (1) set of the Nonlinear Editing System would be additionally included in the component of the Project.
- (4) Both sides confirmed that JICA still carefully considers whether TV OB Van shall be included or deleted from the Project from the view of total maintenance budget borne by MMTC. Final decision shall be made by JICA after receiving the budget confirmation letter from Indonesian side before 15 March 2002.
- (5) The Indonesian side shall move existing analog equipment to the other places and set them up by the shipment of the equipment procured under the Project.
- (6) The Team handed one copy of the draft detailed specifications of the equipment to the MMTC. Both sides agreed that these draft specifications were confidential and should not be duplicated or released to other outside parties in order to secure the fairness of the tender of the Project.

*dy*  
*LR*

- (7) Both sides reconfirmed that the Indonesian side should exempt Japanese juridical and physical nationals engaged in the Project from customs duties, internal taxes including Value Added Taxes, and other fiscal levies which may be imposed in the Indonesia regarding the supply of products and services under the verified contract.
- (8) For the sake of the technology transfer on sustainable and properly operation and maintenance on procured equipment under the Project, the Indonesian side requested technical training of counterpart personnel in Japan , and also understood that the official request on technical cooperation should be submitted through the JICA Indonesian Office.

*Handwritten initials*

## EQUIPMENT LIST

No.	Description	Q' tee
<b>1</b>	<b>TV Master Control Room</b>	<b>1 set</b>
(1)	Digital Master Switcher	1 set
(2)	Video Equipment	1 set
(3)	Console and Rack	1 set
(4)	Audio Equipment	1 set
(5)	Monitoring Equipment	1 set
(6)	Sync Signal Generator	1 set
<b>2</b>	<b>TV Production Studio</b>	<b>1 set</b>
(1)	Digital Color Camera	1 set
(2)	Video Equipment	1 set
(3)	Console and Rack	1 set
(4)	Audio Equipment	1 set
(5)	Monitoring Equipment	1 set
(6)	Studio Intercom System	1 set
(7)	Sync Signal Generator	1 set
<b>3</b>	<b>TV News Continuity Studio</b>	<b>1 set</b>
(1)	Digital Color Camera	1 set
(2)	Video Equipment	1 set
(3)	Console and Rack	1 set
(4)	Audio Equipment	1 set
(5)	Monitoring Equipment	1 set
(6)	Studio Intercom System	1 set
(7)	Sync Signal Generator	1 set
<b>4</b>	<b>Editing Equipment</b>	<b>1 set</b>
(1)	Nonlinear Editing System	1 set
(2)	1 to 1 Editing Equipment	1 set



No.	Description	Q' tee
<b>5</b>	<b>Radio Master Control Room</b>	<b>1 set</b>
(1)	Digital Master Switcher	1 set
(2)	Compact Disk player	2 sets
(3)	Cassette Tape Recorder	1 set
(4)	Digital Audio Tape Recorder	1 set
(5)	Portable Type Digital Audio Tape Recorder	1 set
(6)	Digital Audio Distribution Amplifier	1 set
(7)	A/D, D/A Converter	1 set
(8)	Speaker with Amplifier	1 set
(9)	48kHz Audio Sync Generator	1 set
(10)	System Rack with Jack Panel	1 set
(11)	Operation Console	1 set
<b>6</b>	<b>Radio Continuity Room</b>	<b>1 set</b>
(1)	Stereo Digital Audio Mixer	1 set
(2)	Digital Audio Workstation	1 set
(3)	Audio Effector	1 set
(4)	Compact Disk player	2 sets
(5)	Cassette Tape Recorder	1 set
(6)	Digital Audio Tape Recorder	1 set
(7)	Digital Audio Distribution Amplifier	1 set
(8)	Speaker with Amplifier	2 sets
(9)	Telephone Hybrid	1 set
(10)	Cough Box	1 set
(11)	Talk Back Speaker with Amplifier	1 set

*Handwritten initials/signature*

*Handwritten mark*

No.	Description	Q' tee
<b>7</b>	<b>Radio Studio-1</b>	<b>1 set</b>
(1)	Digital Audio Mixer	1 set
(2)	Audio Effector	1 set
(3)	Compact Disk Player	2 sets
(4)	Cassette Tape Recorder	1 set
(5)	Digital Audio Tape Recorder	1 set
(6)	Digital Audio Distribution Amplifier	1 set
(7)	Speaker with Amplifier	2 sets
(8)	Telephone Hybrid	1 set
(9)	Talk Back Speaker with Amplifier	1 set
<b>8</b>	<b>Training Kit</b>	<b>1 set</b>
(1)	Audio Digital to Analog Converter Kit	2unit
(2)	Audio Analog to Digital Converter Kit	2unit
(3)	Video Digital to Analog Converter Kit	2unit
(4)	Video Analog to Digital Converter Kit	2unit
(5)	Microprocessor Training Equipment	2unit
<b>9</b>	<b>Measuring Equipment</b>	<b>1 set</b>
(1)	Video Test Signal Generator	1 set
(2)	Video Measurement Set	1 set
<b>10</b>	<b>Spare Parts</b>	<b>1 lot</b>
<b>11</b>	<b>Installation Materials and Installation</b>	<b>1 lot</b>
<b>(*) 12</b>	<b>TV OB Van</b>	<b>1 set</b>
(1)	Portable Color Camera	3 set
(2)	Video Equipment	1 set
(3)	Audio Mixer	1 set
(4)	Monitoring Equipment	1 set
(5)	Sync Signal Generator	1 set
(6)	FPU	existing
(7)	VHF Communication System	1 set
(8)	Vehicle	1 set

**(\*)Final decision shall be made by JICA after receiving the budget confirmation letter from Indonesian side.**

## 資料 6 事業事前評価表



事業事前評価表

<p>1. 協力対象事業名</p>
<p>インドネシア国マルチメディア訓練センター訓練機材整備計画</p>
<p>2. 我が国が援助することの必要性・妥当性</p>
<p>(1) 援助対象国としての位置付け          インドネシア国は、貿易、投資および文化等の多方面において我が国と密接な関係を有し、政治、経済上重要な国である。また、人口 2 億人を有し、ASEANE 諸国の中核的な存在として、東南アジア諸国の政治、経済の安定的発展に必要不可欠な国である。          1997 年のアジア経済危機の際には、経済情勢が著しく悪化するとともに、政治的にも極度に不安定化した。スハルト政権崩壊後、民主主義に基づいた社会経済体制を構築しつつあるものの、貧困、環境問題等、従来から抱えている問題は解決されていない。          アジア地域における重要性、援助需要の高さ等を鑑み、我が国はインドネシア国に対して技術・資金協力を継続的に実施してきている。</p> <p>(2) 当該分野の援助の必要性          マルチメディア訓練センター（MMTC）は、放送業務に携わる人材を育成する、インドネシア国唯一の研修機関である。同センターは 1985 年に我が国の無償資金協力により建設され、現在までに 2,700 名以上が各種研修を修了している。          MMTC が、現在研修に使用している放送機材の中には、耐用年数の大幅な超過、スペアパーツの不足等の理由により、機材本来の性能を維持できていないものが多い。このような放送訓練機材の性能低下は、研修業務にも大きな影響を及ぼしており、MMTC の本来の業務である人材育成という目標達成に大きな支障を来している。更に、インドネシア国内における放送機材のデジタル化が進んでいる状況を鑑みると、MMTC のアナログ式機材の技術的後進性も否めない。          多民族、多言語国家であるインドネシア国の国家統一、国民の団結を促進するにあたり、マスメディアの果たす役割は大きい。マスメディアの普及を図るうえで、放送理論や先進のデジタル技術に精通した人材を育成することは必要不可欠であり、唯一の放送研修機関である MMTC の役割、重要性は高まりつつある。MMTC の老朽化した研修機材をデジタル機材に更新し、もって MMTC の研修機能を改善することが求められる。</p>
<p>3. 協力対象事業の目的（プロジェクトの目標）</p>
<p>MMTC においてデジタル機材を活用した研修を実施し、放送分野のデジタル化に対応できる人材を育成する。</p>
<p>4. 協力対象事業の内容</p>
<p>(1) 対象地域          インドネシア全域</p> <p>(2) アウトプット          MMTC のテレビ・ラジオ研修機材がデジタル機材に更新される。</p> <p>(3) インプット          テレビ主調整室、テレビ撮影用スタジオ、テレビコンティニューイティスタジオ、ビデオ編集、テレビ中継車、テレビ送出室、ラジオコンティニューイティスタジオ、ラジオスタジオ、保守室、研修室用機材各一式の整備。</p> <p>(4) 総事業費          概算事業費 5.91 億円（日本側 5.91 億円、インドネシア国側 59 万円）</p>

(5) スケジュール

約 15.0 ヶ月を予定。

(6) 実施体制

- 1) 所管官庁：国家情報委員会 (LIN)
- 2) 実施機関：マルチメディア訓練センター (MMTC)

5. プロジェクトの成果

(1) プロジェクトにて裨益を受ける対象の範囲および規模

- ・直接裨益：MMTC 研修員 約 6,350 人 (今後 10 年間)
- ・間接裨益：インドネシア国、約 1.6～1.8 億人

(2) 事業の目的 (プロジェクトの目標) を示す成果指標

- 1) デジタル機材の使用法を習得した人材が育成される。

研修員の区分	研修員数 (実施後 10 年間) (人)
政府系職員	約 2,450
民放テレビ局	約 2,500
学生等 (一般開放コース)	約 1,400

- 2) 計画通りに実施可能な研修コース数が増加する。

	2001 年度実績	機材供用開始後
研修コース数	13	18

6. 外部要因リスク

(1) MMTC の予算および運用・維持管理費の確保

MMTC の予算が計画どおりに確保され、運用・維持管理に必要な予算が割り当てられることが必要である。

(2) デジタル機材にかかる研修の実施

MMTC の教職員がデジタル機材の知識を十分に習得し、計画どおりに研修が実施されることが必要である。

7. 今後の評価計画

(1) 事後評価に用いる成果指標

- 1) デジタル機材を活用した研修修了生の人数
- 2) 実施研修コースの数

(2) 評価のタイミング

事業終了後および 10 年後を目途に実施予定

## 資料 7 収集資料リスト

インドネシア国マルチメディア訓練センター訓練機材整備計画基本設計調査収集資料

番号	名称	形態 (図書・ビデオ・ 地図・写真等)	サイズ	頁	オリジナル・ コピー	発行機関
1	STATISTIK INDONESIA, STATISTICAL YEARBOOK OF INDONESIA	図書	A4	590	オリジナル	Badan Pusat Statistik, Jakarta-Indonesia
2	WELFFARE STATISTICS 2000 NATIONAL SOCIO-ECONOMIC SURVEY	図書	A4	267	オリジナル	Badan Pusat Statistik, Jakarta-Indonesia
3	STATISTIK UPAH TRIWULANAN TRIWULAN I DAN II TAHUN 2000	図書	A4	38	オリジナル	Badan Pusat Statistik, Jakarta-Indonesia
4	INDIKATOR KESEJAHTERAAN RAKYAT WELFARE INDICATORS 2000	図書	A4	99	オリジナル	Badan Pusat Statistik, Jakarta-Indonesia
5	PENDUDUK INDONESIA Hasil Sensus Penduduk 2000	図書	A4	36	オリジナル	Badan Pusat Statistik, Jakarta-Indonesia
6	PENDUDUK INDONESIA Hasil Sensus Penduduk 2000	図書	A4	248	オリジナル	Badan Pusat Statistik, Jakarta-Indonesia
7	Indonesian Media Guide 2000	図書	B4	10	コピー	masindo
8	Indonesian Media Guide 2001	図書	A4	10	コピー	masindo
9	DISKUSI KURIKULUM 1995 BALAI DIKLAT RADIO	レポート	A4	30	コピー	RRI
10	MATERI PEMBAHASAN KURIKULUM PENDIKIKAN DAN PELATHHAN RADIO BIDANG TEKNIK	レポート	A4	8	コピー	RRI
11	PETUNJUK PELAKSANAAN WORKSHOP PRODUKSI SIARAN RADO SISTEM DIGITAL	レポート	A4	15	コピー	RRI
12	PETUNJUK PELAKSANAAN WORKSHOP KOMPUTERISASI PEMBERITAAN RADIO	レポート	A4	15	コピー	RRI
13	PALATIHAN DASAR TEKNIK TRANSMISI ANGKATAN XXII	レポート	A4	30	コピー	TVRI
14	PELATIHAN KAMERAWAN BERITRA TV ANGKATAN IX	レポート	A4	30	コピー	TVRI
15	LANJUTAN TEKNIK TRANSMISI ANGKATAN XX	レポート	A4	35	コピー	TVRI
16	PELATIHAN DASAR PRODUKSI ACARA TELEVISI ANGKATAN XXV	レポート	A4	35	コピー	TVRI